Installationsanleitung (1/2)
Installation instructions (1/2)
Indications d'installation (1/2)
Installatiehandleiding (1/2)
Navodilo za namestitev (1/2)

Arexa 230 V

10115

Fig. 1



≤2000m

D Das Handbuch finden Sie unter www.elsner-elektronik.de/de/arexa-230-v.html

EN The manual can be found at www.elsner-elektronik.de/en/arexa-230-v.html

FR Vous trouverez le manuel sur www.elsner-elektronik.de/fr/arexa-230-v.html

NL Het handboek vindt u op www.elsner-elektronik.de/en/arexa-230-v.html

SLO Priročnik najdete na www.elsner-elektronik.de/en/arexa-230-v.html

Sicherheits- und Gebrauchshinweise

GEFAHR!
Lebensgefahr durch elektrische Spannung (Netzspannung)!

Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld.
Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

Beschreibung

Fenstersteuerung

Die Fenstersteuerung Arexa hat eine Lüftungsautomatik für ein Fenster (oder eine Fenstergruppe) und ermöglicht die bequeme Bedienung von Hand. Zugleich wird das Fenster bei Bedarf bei Regen und Wind geschlossen.

Lieferumfang

- Wetterstation
- Bedienteil (inkl. 2 Batterien)

Optional bestellbares Zubehör

Ausleger L, Flex L, Flex S, Fix, Fix P (Nr. 30112 - 30129)

Installation der Wetterstation

- Den Temperatursensor (kleine Platine an der Unterseite des Gehäuses) nicht beschädigen.
- Außerhalb der Reichweite von Personen anbringen.
- Wind, Regen und Sonne müssen ungehindert von den Sensoren erfasst werden können.
- Nicht unterhalb von Konstruktionsteilen anbringen, von denen noch Wasser auf den Niederschlagssensor tropfen kann, nachdem es bereits aufgehört hat zu regnen oder zu schneien.
- Montageorte vermeiden, die durch Störquellen erwärmt oder abgekühlt werden (Sonneneinstrahlung auf Baukörper etc.)

Safety and operating instructions

DANGER!
Risk to life from live voltage (mains voltage)!

Installation and commissioning must only be handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.
- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it.
Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Description

Window Control

The Arexa window control system has an automatic ventilation function for aone window (or a group of windows) and enables convenient manual operation. At the same time, the window is closed if necessary in the event of rain or wind.

Scope of delivery

- Weather station
- Operating unit (incl. 2 batteries)

Optionally orderable accessories

Arm L, Flex L, Flex S, Fix, Fix P (no. 30112 - 30129)

Installation of the weather station

- Take care not to damage the temperature sensor (small circuit board on the underside of the housing).
- Place out of reach of persons.
- Select an installation position on the building where the sensors can measure wind, rain and sunshine without hindrance.
- Do not install below construction parts from which water can still drip onto the precipitation sensor even after it has stopped raining or snowing.
- Avoid installation locations that are heated or cooled by sources of interference (solar radiation on building structure, etc.)

Consignes de sécurité et d'utilisation

DANGER !
Danger de mort par électrocution (tension secteur) !

L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
- Respectez les normes , directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.

Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet.
En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Description

Commande pour fenêtre

La commande des fenêtres Arexa dispose d'un automatisme de ventilation pour une fenêtre (ou un groupe de fenêtres) et permet une commande manuelle confortable. En même temps, la fenêtre se ferme si nécessaire en cas de pluie ou de vent.

Volumen de suministro

- Station météorologique
- Panneau de contrôle (y compris 2 piles)

Accessoires commandables en option

Potence L, Flex L, Flex S, Fix, Fix P (Réf. 30112 - 30129)

Installation de la station météo

- Ne pas endommager le capteur de température (petite platine située sur la partie inférieure du boîtier).
- Placer hors de portée des personnes.
- Le vent, la pluie et le soleil doivent pouvoir être détectés sans entrave par les capteurs.
- Ne pas installer sous des éléments de construction d'où l'eau peut encore s'égoutter sur le capteur de précipitations après l'arrêt des chutes de pluie ou de neige.
- Évitez les emplacements d'installation qui sont chauffés ou refroidis par des sources d'interférence (rayonnement solaire sur la structure du bâtiment, etc.)

Veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzing

GEVAAR!
Levensgevaar door elektrische spanning (netspanning)!

Installatie en ingebruikname mogen alleen door een gekwalificeerde elektricien worden uitgevoerd.

- Neem uitsluitend onbeschadigde apparaten in gebruik.
- Neem de landspecifieke normen, richtlijnen, voorschriften en bepalingen voor de elektrische installatie in acht.
- Voorafgaande aan de installatiewerkzaamheden de installatie eerst spanningsvrij schakelen.

Gebruik het apparaat alleen als stationaire installatie in gemonteerde toestand en na afsluiting van alle installatie- en ingebruiknamewerkzaamheden en alleen in de daarvoor voorbereide omgeving.
Bij een ondeskundig gebruik, wijzigingen aan het apparaat of niet-naleving van deze instructies vervalt elke aanspraak op garantie.

Beschrijving

Raambediening

De raambediening Arexa heeft een automatische ventilatiefunctie voor één raam (of een groep ramen) en kan ook gemakkelijk met de hand worden bediend. Indien nodig, wordt het raam bij regen en wind gesloten.

Leveringsomvang

- Weerstation
- Bedieningspaneel (incl. 2 batterijen(

Als optie verkrijgbare toebehoren

Uitzetter L, Flex L, Flex S, Fix, Fix P (nr. 30112 - 30129)

Installatie van het weerstation

- Voorkom beschadiging van de temperatuursensor (kleine printplaat aan de onderkant van de behuizing).
- Buiten het bereik van mensen monteren.
- De sensoren moeten wind, regen en zon ongehinderd kunnen waarnemen.
- Installeer het weerstation niet onder constructiedelen waaruit nog water op de neerslagsensor kan druppelen nadat het inmiddels is gestopt met regenen of sneeuwen.
- Kies geen locatie voor de installatie die door storingsbronnen verwarmd of gekoeld kan worden (zonlicht op de bouwelementen, enz.)

Varnostni napotki in napotki za uporabo

NEVARNOST!
Življenjska nevarnost zaradi električne napetosti (omrežna napetost)!

Namestitev in zagon lahko izvede samo za to usposobljen električar.

- Uporabljajte samo naprave, ki niso okvarjene.
- Upoštevajte standarde, predpise in določila za električne inštalacije, ki veljajo v državi uporabe.
- Med namestitvenimi deli izključite napetost naprave.

Napravo uporabljajte samo kot fiksno inštalacijo v montiranem stanju po tem, ko zaključite z vsemi namestitvenimi in zagonskimi deli in samo v za to predvidenem okolju.
Pri neustrezni uporabi, spremembah na napravi ali neupoštevanju teh navodil pravice za uveljavljanje garancije ali jamstva prenehajo veljati.

Opis

Okenska krmilna enota

Okenska krmilna enota Arexa ima funkcijo samodejnega prezračevanja enega okna (ali skupine oken) in omogoča priročno ročno upravljanje. Hkrati se okno po potrebi ob dežju in vetru tudi zapre.

Dobavni obseg

- Vremenska postaja
- Krmilna enota (vključno z 2 baterijama)

Dodatna oprema za naročit

Nosilec L, Flex L, Flex S, Fix, Fix P (št. 30112 - 30129)

Namestitev vremenske postaje

- Ne poškodujte temperaturnega senzorja (majhno vezje na spodnji strani ohišja).
- Namestiti izven dosega ljudi.
- Senzorji morajo neovirano zaznavati veter, dež in sonce.
- Ne nameščajte pod konstrukcijske dele, s katerih lahko voda še vedno kaplja na senzor padavin, ko preneha deževati ali snežiti.
- Izogibajte se lokacijam namestitve, ki jih ogrevajo ali hladijo motilni viri (sončna svetloba na gradbenih konstrukcijah itd.)

Fig. 2

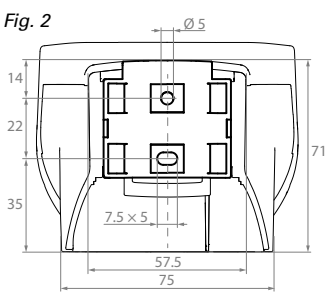

Fig. 2 | Maße in mm
Gehäuserückseite mit Halter. Technisch bedingte Abweichungen möglich.

Fig. 2 | Dimensions in mm
Rear side of housing with bracket. Subject to change for technical enhancement.

Fig. 2 | Dimensionnement en mm
Dos du boîtier avec support. Différences possibles déterminées par les aspects techniques.

Fig. 2 | Afmetingen in mm
Achterkant van de behuizing met houder. Technische afwijkingen zijn mogelijk.

Fig. 2 | Mera v mm
Zadnja stran ohišja z držalom. Možna so tehnična odstopanja.

Fig. 3

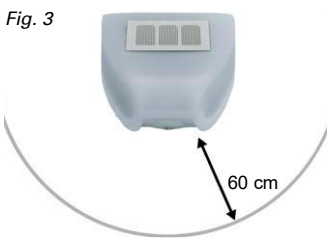

Fig. 3
Unterhalb, seitlich und frontal mindestens 60 cm Abstand zu anderen Elementen (Baukörper, Konstruktionsteile usw.) lassen.

Fig. 3
Leave a distance of at least 60 cm below, to the sides and to the front from other elements (building structure, construction parts, etc.).

Fig. 3
Laissez une distance d'au moins 60 cm en dessous, sur les côtés et à l'avant par rapport aux autres éléments (structure du bâtiment, éléments de constructions, etc.).

Fig. 3
Houd aan de onderkant, zijkant en voorkant tenminste 60 cm afstand tot andere elementen (bouwelementen, constructiedelen enz.).

Fig. 3
Od drugih elementov (gradbene konstrukcije, gradbenih delov itd.) pustite vsaj 60 cm razdalje spodaj, ob straneh in spredaj.

Fig. 4a

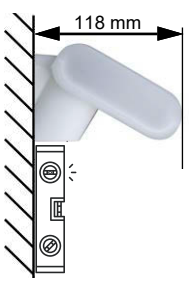

Fig. 4b



Fig. 4 | Ausrichtung
a An einer lotrechten Wand (bzw. einem Mast) anbringen.
b In der Querrichtung horizontal (waagerecht) montieren.

Fig. 4 | Alignment
a Attache to a perpendicular wall (or a pole).
b Mount horizontally in the transverse direction.

Fig. 4 | Alignement
a Installéz sur un mur perpendiculaire (ou un pylône).
b Monter horizontalement (de niveau) dans le sens transversal.

Fig. 4 | Uitlijning
a Bevestiging aan een verticale wand (bijv. een paal).
b Horizontale montage (waterpas).

Fig. 4 | Poravnanost
a Pritrdite na navpično steno (ali drog).
b Montirajte vodoravno v prečni smeri.

Fig. 5



Fig. 5 | Mastmontage
Geschwungene Seite zum Mast, Steg nach unten.

Fig. 5 | Pole mounting
Curved side on pole, collar downward.

Fig. 5 | Montage sur un pylône
Côté courbé contre le pylône, l'entretoise doit être dirigée vers le bas.

Fig. 5 | Bevestiging aan een paal
De gebogen kant naar de paal, het verbindingsstuk naar beneden.

Fig. 5 | Montaža na drog
Ukrivljena stran proti drogu, prečka je obrnjena navzdol.

Fig. 6



Fig. 6 | Wandmontage
Ebene Seite zur Wand, Steg nach oben.

Fig. 6 | Wall mounting
Flat side on wall, collar upward.

Fig. 6 | Montage mural
Côté plat au mur, l'entretoise doit être dirigée vers le haut.

Fig. 6 | Bevestiging aan een muur
De vlakke kant naar de muur, het verbindingsstuk naar boven.

Fig. 6 | Stenska montaža
Ploščata stran k steni, s prečko navzgor.

Fig. 7

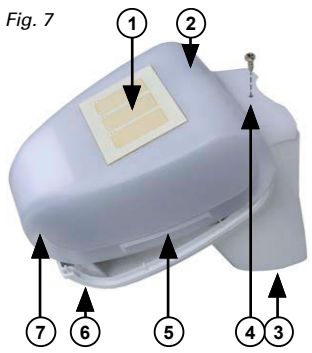

Fig. 7 | Vorbereitung
Das Gerät nicht öffnen, wenn Wasser (Regen) eindringen kann.
Der Deckel mit dem Niederschlagssensor ist am unteren Rand rechts und links eingerastet. Zum Öffnen die Verschraubung lösen, den Deckel entrasten und abnehmen. Sorgfältig vorgehen, um die **Kabelverbindung** zwischen der Platine im Unterteil und dem Niederschlagssensor im Deckel nicht abzureißen.
① *Niederschlagssensor*
② *Deckel*
③ *Temperatursensor (unten)*
④ *Verschraubung Deckel*
⑤ *Rasten des Deckels*
⑥ *Windsensor*
⑦ *Helligkeitssensor*

STOP **ACHTUNG!** Windmesselement (unten, versenkt) nicht berühren!
Temperatursensor (unten, kleine Platine) nicht beschädigen.

Fig. 7 | Preparation
Do not open the device if water (rain) might ingress.
The lid with the precipitation sensor latches into place on the lower edge to the right and left. To open, loosen the screw connection, unlatch the cover and remove it. Proceed carefully to avoid tearing off the **cable connection** between the circuit board in the lower section and the precipitation sensor in the lid.
① *Precipitation sensor*
② *Cover*
③ *Temperature sensor*
④ *Cover screw fitting*
⑤ *Lid notches*
⑥ *Wind sensor*
⑦ *Brightness sensor*

STOP **ATTENTION!** Do not touch the wind measuring element (bottom, countersunk).
Do not damage the temperature sensor (bottom, small circuit board).

Fig. 7 | Préparation
Ne pas ouvrir l'appareil si de l'eau (de pluie) risque d'y pénétrer.
Le couvercle avec le capteur de précipitation, est inséré dans le bord inférieur, à droite et à gauche. Pour ouvrir, desserrer le vissage, désencliqueter le couvercle et le retirer. Procéder avec minutie afin de ne pas arracher le **câblage** entre la platine située dans la partie inférieure et le capteur de précipitation situé dans le couvercle.
① *Capteur de précipitation*
② *Couvercle*
③ *Capteur de température*
④ *Vissage du couvercle*
⑤ *Enclenchement du couvercle*
⑥ *Capteur de vent*
⑦ *Capteur de luminosité*

STOP **ATTENTION !** Ne pas toucher l'élément de mesure du vent (en bas, fraisée) !
Ne pas endommager le capteur de température (en bas, petite platine).

Fig. 7 | Voorbereiding
Het apparaat niet openen als er water (regen) kan binnendringen.
Het deksel met de neerslagsensor zit rechts en links vastgeklikt aan de onderrand. Om het deksel te openen eerst de schroeven losdraaien, het deksel ontgrendelen en verwijderen. Ga daarbij voorzichtig te werk om de **kabelverbinding** tussen de printplaat in het onderste deel en de neerslagsensor in het deksel niet los te trekken.
① *Neerslagsensor*
② *Deksel*
③ *Temperatuursensor (onder)*
④ *Schroefverbinding deksel*
⑤ *Vastklikken van het deksel*
⑥ *Windsensor*
⑦ *Helderheidssensor*

STOP **LET OP!** Raak het windmeetelement (onderkant, verzonken) niet aan!
Beschadig de temperatuursensor (onderkant, kleine printplaat) niet.

Fig. 7 | Priprava
Naprave ne odpirajte, če vanjo lahko pride voda (dež).
Pokrov s senzorjem za padavine je pritrjen na spodnji rob na desni in levi strani. Če ga želite odpreti, sprostite vijačno povezavo, odpahnite pokrov in ga odstranite. Ravnajte previdno, da ne pretrgate **kabelske povezave** med vezjem v podnožju in senzorjem padavin v pokrovu.
① *Senzor padavin*
② *Pokrov*
③ *Temperaturni senzor (spodaj)*
④ *Vijačni spoj pokrova*
⑤ *Zapah pokrova*
⑥ *Senzor vetra*
⑦ *Senzor svetlosti*

STOP **POZOR!** Ne dotikajte se elementa za merjenje vetra (spodaj, vgreznjen)!
Ne poškodujte temperaturnega senzorja (spodaj, majhno vezje).

Fig. 8

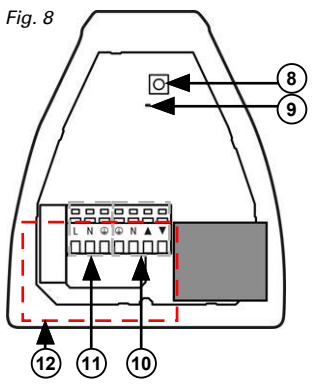

Fig. 8 | Aufbau der Platine
⑧ *Programmier-Taster zum Einlernen der Funkverbindung zum Bedienteil*
⑨ *Programmier-LED. Diese LED zeigt im normalen Betrieb den Empfang eines gültigen Datenpakets durch ein kurzes Blinken an*
⑩ *Anschlüsse Antrieb (PE/N/Auf/Ab)*
⑪ *Anschlüsse Spannungsversorgung (L/N/PE)*
⑫ *Bereich für Verkabelung*

Fig. 8 | PCB layout
⑧ *Programming key for the teaching in of the radio connection to the operating unit*
⑨ *Programming LED. In normal operation, this LED indicates the receipt of a valid data package by a short flashing*
⑩ *Connections for the drive mechanism (PE/N/up/down)*
⑪ *Connections for voltage supply (L/N/PE)*
⑫ *Area for cabling*

Fig. 8 | Structure de la platine
⑧ *Bouton poussoir de programmation pour l'acquisition de la liaison radio avec le panneau de contrôle*
⑨ *LED de programmation. En exploitation normale, ce LED indique la réception d'un paquet de données valables en clignotant brièvement*
⑩ *Raccordements moteur (PE/N/haut/bas)*
⑪ *Raccordements de l'alimentation en courant (L/N/PE)*
⑫ *Zone de câblage*

Fig. 8 | Opbouw van de printplaat
⑧ *Programmeertoets voor het inleren van de draadloze verbinding met het bedieningspaneel*
⑨ *Programmeer-LED. Tijdens de normale werking geeft deze LED de ontvangst van een geldig datapakket aan door kort te knipperen.*
⑩ *Collegamenti di azionamento (PE/N/Su/Giù)*
⑪ *Collegamenti alimentazione di tensione (L/N/PE)*
⑫ *Area di cablaggio*

Fig. 8 | Sestava vezja
⑧ *programskih gumbov za programiranje radijske povezave z krmilno enoto*
⑨ *LED-lučka za programiranje Med normalnim delovanjem ta LED-lučka s kratkim utripanjem signalizira prejem veljavnega podatkovnega paketa*
⑩ *Aansluitingen aandrijving (PE/N/open/dicht)*
⑪ *Aansluitingen voedingspanning (L/N/PE)*
⑫ *Ruimte voor bekabeling*

Anschluss der Spannungsversorgung und des Antriebs
Der Antrieb des Fensters wird an der Wetterstation angeschlossen. Mehrere Antriebe können parallel angeschlossen werden. Beachten Sie bei Parallelschaltung von Motoren, ob vom Motorenhersteller ein Trennrelais oder Gruppensteuerrelais vorgeschrieben ist.

STOP **ACHTUNG!** Werden Motoren parallel geschaltet, die hierfür nicht geeignet sind, werden diese und die Steuerung beschädigt.

Motoren mit mehr als 500 VA müssen über ein Trennrelais oder Gruppensteuerrelais mit eigener Netzzuleitung betrieben werden.

Connection of voltage supply and drive mechanism
The drive mechanism of the window is connected to the weather station. Several drive mechanisms may be connected in parallel. In case of the parallel connection of motors, please observe whether an isolating relay or group control relay is specified by the motor manufacturer.

STOP **ATTENTION!** If motors are connected in parallel which are not suited for this purpose, both motor and control system are damaged.

Motors with more than 500 VA must be operated via an isolating relay or group control relay with its own mains supply line.

Raccordement de l'alimentation électrique et du moteur
Le moteur de la fenêtre est raccordé à la station météorologique. Plusieurs moteurs peuvent être raccordés en parallèle. En cas de connexion de moteurs en parallèle, assurez-vous qu'un relais de coupure ou relais de commande de groupe est prescrit par le fabricant des moteurs.

STOP **ATTENTION !** Si des moteurs non adaptés à ce fonctionnement sont montés en parallèle, ceux-ci seront endommagés de même que le système de commande.

Les moteurs de plus de 500 VA doivent être alimentés par un relais de coupure ou un relais de commande de groupe avec sa propre ligne d'alimentation secteur.

Aansluiting van de voedingsspanning en de aandrijving
De aandrijving van het raam wordt op het weerstation aangesloten. Er kunnen meerdere aandrijvingen parallel worden aangesloten. Let er bij het parallel schakelen van motoren op of een scheidingsrelais of groepsbesturingsrelais door de motorfabrikant wordt voorgeschreven.

STOP **LET OP!** Als motoren die niet geschikt zijn voor dit doel parallel worden geschakeld, zullen deze, evenals de besturing beschadigd raken.

Motoren met meer dan 500 VA moeten via een scheidingsrelais of groepsbesturingsrelais met een eigen netvoedingskabel worden aangestuurd.

Priključitev električnega napajanja in pogona
Pogon okna je povezan z vremensko postajo. Več pogonov je lahko povezanih vzporedno. Pri vzporednem povezovanju motorjev upoštevajte, ali je proizvajalec motorja predpisal uporabo izolacijskega releja ali skupinskega krmilnega releja.

STOP **POZOR!** Če vzporedno povežete motorje, ki za to niso primerni, se ti in krmilnik poškodujejo.

Motorje z več kot 500 VA je treba upravljati prek ločilnega releja ali skupinskega krmilnega releja z lastnim omrežnim napajalnim vodom.

Fig. 9

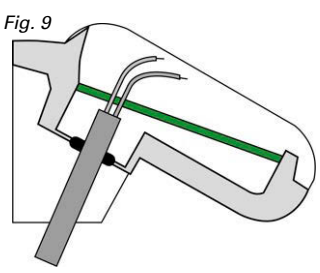

Fig. 9 | Verkabelung
Führen Sie das Kabel für die Spannungsversorgung und den Antrieb durch die Gummidichtungen an der Unterseite der Wetterstation und schließen Sie die Spannung (L/N/PE) und den Antrieb (PE/N/Auf/Ab) an die dafür vorgesehenen Klemmen an.
Dabei den Mantel des Kabels unterhalb der Platine absetzen und nur die Adern durch die Öffnung in der Platine nach oben führen.
Es dürfen nur starre Leitungen verwendet werden. Die Leitungen und Adern dürfen sich nur im Verkabelungsbereich (Fig. 10, Nr. 13) befinden.

Hinweis: Die Programmier-Taste für die Funkverbindung befindet sich auf der Platine der Wetterstation. Zum Lernen der Funkverbindung zum Bedienteil beachten Sie bitte die Kapitel "Inbetriebnahme" und "1. Funkverbindung zur Wetterstation" der Grundeinstellungen im Handbuch.

Fig. 9 | Cabling
Pass the cable for voltage supply and drive mechanism through the rubber sealing at the bottom side of the weather station and connect voltage (L/N/PE) and drive mechanism (PE/N/up/down) to the provided clamps.
Remove the cable shielding under the circuit board and only feed the connector cables upwards through the opening in the circuit board.
Only rigid cables may be used. The cables and wires may only be located in the cabling area (Fig. 10, No. 13).

Note: The programming button for the wireless connection is on the weather station board. To teach the wireless connection to the control unit, please see Chapter "Commissioning" and "1st Wireless Connection to the Weather Station" in the basic settings in the manual.

Fig. 9 | Câblage
Passez le câble de l'alimentation en courant et du moteur à travers les joints d'étanchéité en caoutchouc sur la partie inférieure de la station météorologique et connectez la tension électrique (L/N/PE) et le moteur (PE/N/haut/bas) aux bornes prévues à cet effet.
Dénudez le câble au-dessous de la platine et introduisez uniquement les câbles de raccordement à travers l'orifice dans la platine vers le haut.
Seuls des câbles rigides peuvent être utilisés. Les câbles et les fils ne doivent se trouver que dans la zone de câblage (Fig. 10, n° 13).

Remarque : La touche de programmation pour la liaison radio se trouve sur la platine de la station météorologique. Pour programmer la liaison radio avec le panneau de contrôle, veuillez prendre en considération les chapitres " Mise en service " et " 1. Liaison radio avec la station météorologique " des réglages de base dans le manuel.

Fig. 9 | Bedrading
Voer de kabel voor de voedingspanning en de aandrijving door de rubberen afdichtingen aan de onderkant van het weerstation en sluit de spanning (L/N/PE) en de aandrijving (PE/N/open/dicht) aan op de daarvoor bedoelde klemmen.
Verwijder de mantel van de kabel onder de printplaat en voer alleen de aders door de opening in de printplaat omhoog.
Er mogen alleen starre kabels worden gebruikt. De kabels en aders draden mogen alleen in het bedradingsgedeelte (Fig. 10, nr. 13) zitten.

Opmerking: De programmeertoets voor de draadloze verbinding zit op de printplaat van het weerstation. Zie voor het inleren van de draadloze verbinding met het bedieningspaneel het hoofdstuk “Ingebruikname” en “1. Draadloze verbinding met het weerstation” van de basisinstellingen in het handboek.

Fig. 9 | Ožičenje
Kabel za napajanje in pogon napeljite skozi gumijasta tesnila na spodnji strani vremenske postaje in priključite napetost (L/N/PE) in pogon (PE/N/up/down) na predvidene sponke.
Odstranite plašč kabla izpod vezja in napeljite žice le navzgor skozi odprtino v vezju.
Uporabljati je dovoljeno samo toge vode. Vodi in žice so lahko nameščeni samo v območju za kable (Fig. 10, št. 13).

Opomba: Gumb za programiranje radijske povezave se nahaja na vezju vremenske postaje. Če želite izvedeti več o radijski povezavi s krmilno enoto, glejte poglavji "Zagon" in "1. radijska povezava z vremensko postajo" v osnovnih nastavitev v priročniku.

Fig. 10

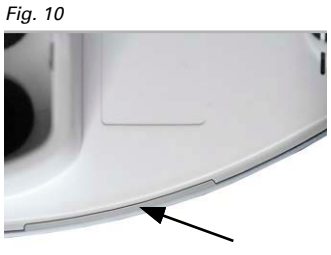

Fig. 10 | Gehäuse schließen
Der Deckel muss rechts und links mit einem deutlichen „Klick“ einrasten.

Fig. 10 | Close the housing
The cover must snap in on the left and right with a definite “click”.

Fig. 10 | Refermer le boîtier
Le couvercle doit se clipser et vous devez entendre un « clic » à droite et à gauche.

Fig. 10 | Behuizing sluiten
Het deksel moet rechts en links met een duidelijke “klik” vergrendelen.

Fig. 10 | Zapiranje ohišja
Pokrov se mora na desni in levi strani zaskočiti z jasnim "klikom".

Fig. 11



Fig. 11 | Deckel verschrauben
Um ein unbefugtes oder versehentliches Öffnen zu verhindern, den Deckel mit dem Unterteil verschrauben.

⚠ **GEFAHR!**
Lebensgefahr durch elektrische Spannung!
Der Deckel muss im Betrieb verschraubt sein.

Fig. 11 | Screw on the cover
To prevent unauthorised or accidental opening, screw the cover to the base.

⚠ **DANGER!**
Risk to life from live voltage!
In operation the lid must be screwed on.

Fig. 11 | Visser le couvercle
Pour éviter toute ouverture non autorisée ou accidentelle, vissez le couvercle sur la partie inférieure.

⚠ **DANGER !**
Danger de mort lié à la tension électrique !
Le couvercle doit être vissé pendant le fonctionnement.

Fig. 11 | Deksel vastschroeven
Schroef het deksel aan het onderste deel vast om te voorkomen dat het per ongeluk of door onbevoegden wordt geopend.

⚠ **GEVAAR!**
Levensgevaar door elektrische spanning!
Het deksel moet tijdens het gebruik vastgeschroefd zijn.

Fig. 11 | Privijanje pokrova
Da preprečite nepooblaščeno ali nenamerno odpiranje, pokrov privijte na podnožje.

⚠ **NEVARNOST!**
Življenjska nevarnost zaradi električne napetosti!
Pokrov mora biti med delovanjem privit.

Installationsanleitung (2/2)
Installation instructions (2/2)
Indications d'installation (2/2)
Installatiehandleiding (2/2)
Navodilo za namestitev (2/2)

Arexa 230 V

10115

Fig. 12



Fig. 12
Das Gehäuse von oben in den montierten Halter schieben. Die Zapfen des Halters müssen dabei in den Schienen des Gehäuses einrasten.
Zum Abnehmen lässt sich der Sensor nach oben gegen den Widerstand der Rasten wieder aus dem Halter herausziehen.

Fig. 12
Push the housing from above into the fastened mount. The bumps on the mount must snap into the rails in the housing.
To remove it, the sensor can be simply pulled upwards out of the mount, against the resistance of the fastening.

Fig. 12
Pousser le boîtier du haut dans le support monté. Les tenons du support doivent s'insérer dans les rails du boîtier.
Pour démonter le capteur, le tirer vers le haut dans la direction opposée aux crans.

Fig. 12
Schuif de behuizing van bovenaf in de gemonteerde houder. De nokken van de houder moeten daarbij in de rails van de behuizing vergrendelen.
Voor het verwijderen, kan de sensor naar boven tegen de weerstand van de vergrendeling in weer omhoog uit de houder worden getrokken.

Fig. 12
Ohišje od zgoraj potisnite v nameščeno držalo. Tečaji držala se morajo zatakniti v tirnice ohišja.
Senzor lahko odstranite tako, da ga proti uporu zatičev potegnete navzgor iz držala.

Fig. 13



Fig. 13 | Aufkleber entfernen
Nach der Montage den Schutzaufkleber entfernen.

Fig. 13 | Remove sticker
Remove the two protective stickers after installation.

Fig. 13 | Retirer l'autocollant
Après l'installation, retirez l'autocollant de protection.

Fig. 13 | Sticker verwijderen
Na de installatie moet de beschermende sticker worden verwijderd.

Fig. 13 | Odstranjevanje nalepke
Po namestitvi odstranite zaščitno nalepko.

Installation des Bedienteils

Das Bedienteil darf nur in trockenen Räumen installiert und betrieben werden.

Das Bedienteil ist batteriebetrieben und kommuniziert per Funk mit der Wetterstation.
Vermeiden Sie bei der Wahl des Montageorts direkte Sonnenbestrahlung, da dadurch die Messung der Innentemperatur verfälscht wird. Der Sensor hierfür ist im unteren Teil des Bedienteils eingebaut. Aus dem gleichen Grund sollte das Bedienteil nicht über einem Heizkörper montiert werden. Achten Sie bitte auch darauf, dass keine direkte Zugluft von Fenstern oder Türen die Messwerte verfälscht.

Installation of operating unit

The operating unit may be installed and operated in dry interior rooms only.

The operating unit is battery-powered and communicates with the weather station per radio.
When you select the assembly site, please avoid direct sun because this would distort the measurements of the indoor temperature. The appropriate sensor is integrated in the lower part of the operating unit. For the same reason, the operating unit should not be installed above the heater. Please make also sure that there is no direct air supply coming from windows or doors which would distort measured values.

Installation du panneau de contrôle

Le panneau de contrôle doit être installé et exploité seulement dans l'espace intérieur sec.

Le panneau de contrôle fonctionne avec des piles et communique par ondes radio avec la station météorologique.
Au moment de choisir l'emplacement où il sera monté, évitez les endroits soumis à un rayonnement solaire direct qui altère la mesure de la température intérieure. Le détecteur prévu pour cette mesure se trouve dans la partie inférieure du panneau de contrôle. Pour la même raison, le panneau de contrôle ne doit pas non plus être installé au-dessus d'un radiateur. Veuillez également vous assurer de ce qu'aucun courant d'air direct depuis les fenêtres ou les portes n'altère la mesure des valeurs.

Installatie van het bedieningspaneel

Het bedieningspaneel mag alleen in droge ruimten geïnstalleerd en bediend worden.

Het bedieningspaneel werkt op batterijen en communiceert draadloos met het weerstation.
Vermijd bij de keuze van de installatielocatie direct zonlicht, omdat dit de meting van de binnentemperatuur verstoort. De sensor hiervoor is ingebouwd in het onderste deel van het bedieningspaneel. Om dezelfde reden mag het bedieningspaneel niet boven een radiator geïnstalleerd worden. Zorg er ook voor dat de meetwaarden niet door directe tocht van ramen of deuren kan worden verstoord.

Namestitev krmilne enote

Krmilno enoto je dovoljeno namestiti in uporabljati samo suhih prostorih.

Krmilna enota deluje na baterije in z vremensko postajo komunicira po radijski zvezi.
Pri izbiri mesta namestitve se izogibajte neposredni sončni svetlobi, saj ta popači merjenje notranje temperature. Senzor za to je nameščen v spodnjem delu krmilne enote. Iz istega razloga krmilne enote ne smete namestiti nad radiator. Poskrbite tudi, da neposredni prepih iz oken ali vrat ne izkrivlja izmerjenih vrednosti.

Hinweise zu Funkanlagen

Bei der Planung von Anlagen mit Geräten, die über Funk kommunizieren, muss auf ausreichenden Funkempfang geachtet werden. Die Reichweite von Funksteuerungen wird begrenzt durch die gesetzlichen Bestimmungen für Funkanlagen und durch die baulichen Gegebenheiten. Vermeiden Sie Störquellen und Hindernisse zwischen Sender und Empfänger, die zur Störung der Funk-Kommunikation führen. Dies sind beispielsweise:

- Wände und Decken (besonders Beton und Sonnenschutzverglasung).
- Metallische Flächen in der Nähe der Funkteilnehmer (z. B. Alu-Konstruktion eines Wintergartens).
- Andere Funkteilnehmer und starke lokale Sendeanlagen (z. B. Funk-Kopfhörer), die auf der gleichen Frequenz senden. Halten Sie darum einen Mindestabstand von 30 cm zwischen Funksendern ein.

Notes on wireless equipment

When planning facilities with devices that communicate via radio, adequate radio reception must be guaranteed. The range of wireless control will be limited by legal regulation and structural circumstances. Avoid sources of interference and obstacles between receiver and transmitter, that could disturb the wireless communication. Those would be for example:

- Walls and ceilings (especially concrete and solar protection glazing).
- Metal surfaces next to the wireless participants (e. g. aluminium construction of a conservatory).
- Other wireless devices and powerful local transmitters (e.g. wireless headphones), which transmit on the same frequency. Please maintain a minimum distance of 30 cm between wireless transmitters for that reason.

Informations sur les équipements récepteurs radio

Lors de la planification d'installations avec des appareils qui communiquent par radio, une réception radio suffisante doit être garantie. La portée des commandes radio est limitée par les spécifications légales pour les équipements hertziens et les conditions du bâtiment. Evitez des sources de perturbation et des obstacles entre l'émetteur et le récepteur qui peuvent perturber la communication radio. Ce sont par exemple:

- Murs et dalles (en particulier en béton et vitrage de protection thermique).
- Des surfaces métalliques à proximité des participants de la communication radio (p.ex. construction d'un jardin d'hiver / véranda en aluminium).
- Autres communicants radio et des équipements locaux puissants (p.ex. casques sans fil) émettant sur la même fréquence. Conservez une distance minimale d'environ 30 cm entre les émetteurs radio.

Instructies m.b.t. radiografische installaties

Bij het plannen van systemen met apparaten die via radiogolven communiceren, moet erop worden gelet dat er voldoende radio-ontvangst is. Het bereik van draadloze besturingen wordt beperkt door de wettelijke voorschriften voor radiografische installaties en door de bouwkundige omstandigheden. Vermijd storingsbronnen en obstakels tussen de zender en de ontvanger die de draadloze communicatie kunnen verstoren. Dit zijn bijvoorbeeld:

- Muren en plafonds (vooral beton en zonwerende beglazingen).
- Metalen oppervlakken in de buurt van deelnemers aan de draadloze communicatie (bijv. aluminium constructie van een serre).
- Andere deelnemers aan een draadloze communicatie en sterke lokale zenders (bijv. draadloze hoofdtelefoon), die op dezelfde frequentie uitzenden. Houd daarom tussen de draadloze zenders een minimale afstand van 30 cm aan.

Napotki o radijskih brezžičnih napravah

Pri načrtovanju sistemov z napravami, ki komunicirajo prek radijske brezžične povezave, je treba poskrbeti za zadosten radijski sprejem. Doseg radijskih brezžičnih krmilnikov je omejen z zakonskimi predpisi za radijske sisteme in konstrukcijskimi pogoji. Izogibajte se virom motenj in oviram med oddajnikom in sprejemnikom, ki bi lahko motili radijsko komunikacijo. To so, na primer:

- stene in stropi (zlasti beton in zasteklitev z zaščito pred soncem);
- kovinske površine v bližini udeležencev v radijskem brezžičnem omrežju (npr. aluminijasta konstrukcija zimskega vrta);
- drugi udeleženci v radijskem brezžičnem omrežju in močni lokalni oddajniki (npr. radijske slušalke), ki oddajajo na isti frekvenci. Med radijskimi oddajniki naj bo razdalja najmanj 30 cm.

Fig. 14

Fig. 14 | Ansicht der Rückwand
Alle Werte in mm, technisch bedingte Abweichungen möglich. 3x Langloch 13 × 5 mm

Fig. 14 | View of rear side
All values are in mm, deviations due to technical reasons are possible. 3x Oblong hole 13 × 5 mm

Fig. 14 | Vue de l'arrière
Dimensions face arrière du boîtier, écarts techniques possibles. 3x Trou oblong 13 × 5 mm

Fig. 14 | Aanzicht van de achterkant
Alle waarden in mm, technische afwijkingen zijn mogelijk. 3x slobgaten 13 × 5 mm

Fig. 14 | Pogled na zadnjo steno
Vse vrednosti v mm, možna so tehnična odstopanja. 3x podolgovata luknja 13 × 5 mm

Fig. 15

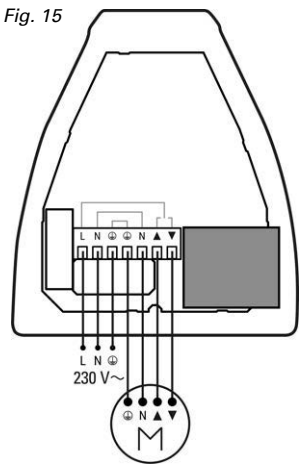

Fig. 15 | Anschlussplan Wetterstation
Das Bedienteil ist batteriebetrieben. Bedienteil und Wetterstation kommunizieren über Funk.
Der angeschlossene Motor wird je nach Drehrichtung über die Auf/Ab-Klemmen mit L (110 V/230 V) verbunden.

Fig. 15 | Connection diagram for weather station
The operating unit is battery-powered. Operating unit and weather station communicate via radio.
The connected motor is connected to L (110 V/230 V) via the up/down terminals, depending on the direction of rotation.

Fig. 15 | Schéma de raccordement de la station météorologique
Le panneau de contrôle fonctionne avec des piles. Le panneau de contrôle et la station météorologique communiquent par radio.
Le moteur raccordé est relié à L (110 V/230 V) via les bornes de montée/descente, selon le sens de rotation.

Fig. 15 | Aansluitschema van het weerstation
Het bedieningspaneel werkt op batterijen. Het bedieningspaneel en het weerstation communiceren draadloos met elkaar.
De aangesloten motor wordt aangesloten op L (110 V/230 V) via de omhoog/omlaag aansluitklemmen, afhankelijk van de draairichting.

Fig. 15 | Priključni načrt vremenske postaje
Krmilna enota se napaja iz baterije. Krmilna enota in vremenska postaja komunicirata prek radijske povezave.
Priključeni motor je priključen na L (110 V/230 V) prek priključkov navzgor/navzdol, odvisno od smeri vrtenja.

Wartung

Wetterstation

WARNUNG!
Verletzungsgefahr durch automatisch bewegte Komponenten! Anlage zur Wartung und Reinigung immer vom Strom trennen!
Das Gerät regelmäßig zweimal pro Jahr auf Verschmutzung prüfen und bei Bedarf reinigen.

ACHTUNG!
Das Gerät kann beschädigt werden, wenn Wasser in das Gehäuse eindringt. Nicht mit Hochdruckreinigern oder Dampfstrahlern reinigen!

Maintenance

Weather station

WARNING!
Risk of injury caused by components moved automatically! Always isolate the system from the mains for servicing and cleaning. The device must regularly be checked for dirt twice a year and cleaned if necessary.

ATTENTION
The device can be damaged if water penetrates the housing. Do not clean with high pressure cleaners or steam jets.

Maintenance

Station météorologique

AVERTISSEMENT !
Risque de blessure causé par des composants déplacés automatiquement ! Pour l'entretien et le nettoyage, isolez toujours le système du réseau électrique.
Il est recommandé de contrôler régulièrement d'éventuels encrassements de l'appareil, deux fois par an, et de le nettoyer au besoin.

ATTENTION
Danger de détérioration de l'appareil si de l'eau pénètre à l'intérieur du boîtier. Ne pas nettoyer à l'aide de nettoyeurs haute pression ou de nettoyeurs à vapeur.

Onderhoud

Weerstation

WAARSCHUWING!
Gevaar voor letsel door automatisch bewegende componenten! Koppel het apparaat voor onderhoud en reiniging altijd los van de stroom!
Controleer het apparaat regelmatig, d.w.z. twee keer per jaar op vuil en maak het indien nodig schoon.

LET OP!
Het apparaat kan beschadigd raken als er water in de behuizing terechtkomt. Nooit met hogedrukreinigers of stoomcleaners reinigen!

Vzdrževanje

Vremenska postaja

OPOZORILO!
Nevarnost poškodb zaradi samodejno premikajočih se sestavnih delov! Pri vzdrževanju in čiščenju sistem vedno izključite iz električnega omrežja!
Dvakrat letno redno preverite, ali je naprava umazana, in jo po potrebi očistite.

POZOR!
Če v ohišje vdre voda, se lahko naprava poškoduje. Ne čistite z visokotlačnimi čistili ali parnimi curki!

Bedienteil
Das Display reinigen Sie bei Bedarf mit einem feuchten Tuch.

Entsorgung

Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne" bedeutet: Elektronikgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen getrennt entsorgt werden. Endnutzer sind gesetzlich zur Rückgabe von Altgeräten verpflichtet. Die Rückgabe ist unentgeltlich bei Elsner Elektronik oder bei einem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger möglich.
Nicht vom Gerät umschlossene Altbatterien vor der Rückgabe entnehmen und getrennt entsorgen.
Für das Löschen personenbezogener Daten auf dem Altgerät ist der Endnutzer selbst verantwortlich.

Konformität

Der Funkanlagentyp **Arexa 230 V** entspricht der Richtlinie 2014/53/EU. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist verfügbar unter der Internetadresse
https://www.elsner-elektronik.de/de/arexa-230-v.html

Operating unit
Clean the display with a wet cloth, if necessary.

Disposal

The "crossed-out wheelie bin" symbol means that electronic devices must not be disposed of with household waste, but must be disposed of separately. End users are legally obliged to return end-of-life equipment. This can be done free of charge at Elsner Elektronik or at a public waste management organisation.
Before disposing of the device, any batteries and rechargeable batteries must be removed from it, where possible.
The end user is responsible for deleting any personal data from the old appliance.

Conformity

The radio equipment type **Arexa 230 V** complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the internet address
https://www.elsner-elektronik.de/en/arexa-230-v.html

Panneau de contrôle
Nettoyez l'écran d'affichage quand nécessaire avec un chiffon humide.

Eliminación

El símbolo del «contenedor de basura tachado» significa que los aparatos electrónicos no deben depositarse con la basura doméstica, sino que deben eliminarse de forma selectiva.
Los usuarios finales están obligados por ley a devolver los aparatos usados. La devolución es gratuita en Elsner Elektronik o en un organismo público de gestión de residuos.
Antes de desechar el aparato, se deben retirar de él, en la medida de lo posible, todas las pilas y baterías recargables.
El usuario final es responsable de borrar los datos personales del aparato usado.

Conformidad

El equipo de radio tipo **Arexa 230 V** cumple la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible en la dirección de Internet
https://www.elsner-elektronik.de/fr/arexa-230-v.html

Bedieningspaneel
Maak het display indien nodig met een vochtige doek schoon.

Elimination

Le symbole « poubelle barrée » signifie que les appareils électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent faire l'objet d'un tri sélectif. Les utilisateurs finaux sont légalement tenus de rapporter leurs appareils usagés. Le retour est gratuit chez Elsner Elektronik ou auprès d'un organisme public de gestion des déchets.
Avant de mettre l'appareil au rebut, il convient de retirer autant que possible toutes les piles et batteries rechargeables de l'appareil.
L'utilisateur final est seul responsable de la suppression des données personnelles sur l'appareil usagé.

Conformité

Le type d'installation radio **Arexa 230 V** est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet
https://www.elsner-elektronik.de/en/arexa-230-v.html

Krmilnik
Po potrebi zaslon očistite z vlažno krpo.

Smaltimento

Il simbolo del "bidone della spazzatura barrato" indica che gli apparecchi elettronici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti separatamente. Gli utenti finali sono tenuti per legge a restituire gli apparecchi usati. La restituzione è gratuita presso Elsner Elektronik o presso un ente di smaltimento di diritto pubblico.
Prima di smaltire l'apparecchio, è opportuno rimuovere il più possibile tutte le batterie e gli accumulatori dall'apparecchio.
L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali presenti sull'apparecchio usato.

Conformità

L'apparecchiatura radio tipo **Arexa 230 V** è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo Internet
https://www.elsner-elektronik.de/en/arexa-230-v.html

	Bedienteil:	**Operating unit:**	**Panneau de contrôle :**	**Bedieningspaneel:**	**Krmilnik:**
	Allgemein:	**General:**	**Généralités :**	**Algemeen:**	**Splošno:**
	Gehäuse Kunststoff (z. T. lackiert)	Casing Plastic material (partly lacquered)	Boîtier matière plastique (partiellement laqué)	Kunststof behuizing (deels gelakt)	Plastično ohišje (delno pobarvano)
	Farbe Weiß matt (ähnlich RAL 9016 Verkehrsweiß)	Colour White matt (similar to RAL 9016 Traffic White)	Couleur Blanc mat (similaire à RAL 9016 blanc trafic)	Kleur Wit mat (vergelijkbaar met RAL 9016 verkeerswit)	Barva Mat bela (podobna prometni beli barvi RAL 9016)
IP20	Schutzgrad	Degree of protection	Indice de protection	Beschermingsklasse	Stopnja zaščite
103 mm × 98 mm × 28 mm	Maße (B × H × T)	Size (W × H × D)	Dimensions (L × H × P)	Afmetingen (b×h×d)	Mere (Š × V × G)
≈ 170 g	Gesamtgewicht (mit Batterien)	Total weight (including batteries)	Poids total (avec piles)	Totaalgewicht (incl. batterijen)	Skupna teža (z baterijami)
0…+45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur	Temperatura okolice
5...80 %	rF (relative Luftfeuchtigkeit), nicht kondensierend	RH (relative humidity), non-condensing	HR (humidité relative de l'air), sans condensation	rH (relatieve vochtigheid), niet condenserend	rH (relativna vlažnost), brez kondenzacije
-10...+50 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Opslagtemperatuur	Skladiščna temperatura
III	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Catégorie de surtension	Overspanningscategorie	Prenapetostna kategorija
II	Schutzklasse	Protection class	Protection	Beschermingsklasse	Zaščitni razred
2	Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Degré de contamination	Mate van verontreiniging	Stopnja onesnaženosti
	Funk:	**Radio:**	**Radio :**	**Radio:**	**Radio:**
868.0...868.6 MHz	Frequenzbereich	Frequency range	Gamme de fréquences	Frequentiebereik	Frekvenčno območje
max. 10 mW	Sendeleistung	Transmission power	Puissance d'émission	Zendvermogen	Prenosna moč
	Versorgung:	**Supply:**	**Alimentation :**	**Voedingsspanning:**	**Napajanje:**
2 × 1.2...1.5 V AA/Mignon	Spannung Batterie / Akku	Voltage battery / rechargeable battery	Tensión pila/pila recargable	Spanning batterij / accu	Napetost baterije / akumulatorja
	Sensoren:	**Sensors:**	**Capteurs :**	**Sensoren:**	**Senzorji:**
0…+50 °C	Messbereich Temperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Meetbereik temperatuur	Merilno območje temperature
	Wetterstation:	**Weather station:**	**Station météorologique :**	**Weerstation:**	**Vremenska postaja:**
	Allgemein:	**General:**	**Généralités :**	**Algemeen:**	**Splošno:**
	Gehäuse Kunststoff	Housing plastic	Boîtier en plastique	Kunststof behuizing	Plastično ohišje
	Farbe weiß/transluzent	Colour white/translucent	Couleur blanc/translucide	Kleur wit transparant	Barva bela/prosojna
	Montage Aufputz oder Mast	Assembly On-wall or pole	Montage Apparent ou pylône	Montage Op muur of paal	Montaža Nadomestna ali na drog
IP44	Schutzgrad	Degree of protection	Indice de protection	Beschermingsklasse	Stopnja zaščite
96 mm × 76 mm × 127 mm	Maße (B × H × T)	Dimensions (W x H x D)	Dimensions (l × h × p)	Afmetingen (b×h×d)	Mere (Š × V × G)
≈ 260 g	Gesamtgewicht	Total weight	Poids total	Totaalgewicht	Skupna teža
-30...+50 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur	Temperatura okolice
-30...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Opslagtemperatuur	Skladiščna temperatura
	Versorgung:	**Supply:**	**Alimentation :**	**Voedingsspanning:**	**Napajanje:**
110 V~ / 60 Hz 230 V~ / 50 Hz	Spannung	Voltage	Tension	Spanning	Napetost
≤ 2 W	Leistungsaufnahme	Power consumption	Puissance absorbée	Vermogensopname	Vhodna moč
	Antriebs-Ausgang:	**Drive output:**	**Sortie de l'entraînement :**	**Uitgang van de aandrijving:**	**Izhod pogona:**
Micro Contact (µ) T 5.0 AH	Schließer-Kontakt für 1 Antrieb (Auf/Ab/N/PE) mit integrierter Sicherung	Normally open contact for 1 drive (up/down/N/PE) with integrated fuse	Contact normalement ouvert Pour 1 entraînement (montée/descente/N/PE) avec fusible intégré	NO-contact voor 1 aandrijving (open/dicht/N/PE) met geïntegreerde zekering	Zapiralni kontakt za 1 pogon (navzgor/navzdol/N/PE) z integrirano varovalko
500 VA (2.17 A)	Maximale Motorlast	Maximum motor load	Charge maximale du moteur	Maximale motorbelasting	Največja obremenitev motorja
1 s	Richtungsumkehrpause	Direction change pause	Pause d'inversion de sens	Pauze bij omkeren richting	Prekinitev v obratni smeri
	Anschluss Versorgung und Antriebs-Ausgang:	**Connection of supply and drive output:**	**Raccordement de l'alimentation et de la sortie de l'entraînement :**	**Aansluiting voeding en uitgang van de aandrijving:**	**Priključek za napajanje in izhodni pogona:**
0.5 ...1.5 mm² 10 mm Ø ≤ 10 mm	Federkraftklemmen Leiterquerschnitt starr Abisolierlänge Ein Draht pro Klemme Außendurchmesser Leitung	Spring terminals Conductor cross-section solid Stripping length One wire per terminal Outer diameter cable	Bornes à ressort Section du conducteur à fils pleins Longueur de dénudage Un fil par borne Diamètre extérieur du câble	Veerkrachtklemmen Leidingdiameter star Gestripte lengte Eén draad per klem Uitwendige kabeldiameter	Vzmetne objemke Prerez vodnika togi Dolžina odstranitve izolacije Ena žica na sponko Zunanji premer kabla
	Sensoren:	**Sensors:**	**Capteurs :**	**Sensoren:**	**Senzorji:**
-40...+80 °C	Messbereich Temperatur	Measurement range temperature	Plage de mesure température	Meetbereik temperatuur	Merilno območje temperature
0…35 m/s	Messbereich Wind	Measurement range wind	Plage de mesure vent	Meetbereik wind	Območje merjenja vetra
0 Lux ... 150 000 Lux	Messbereich Helligkeit	Measurement range brightness	Plage de mesure luminosité	Meetbereik helderheid	Območje merjenja svetlosti
	Lagertemperatur im Set:	**Storage temperature in the set:**	**Temperatura de almacenamiento en el set:**	**Température de stockage dans le kit :**	**Temperatura di stoccaggio nel set:**
-10...+50 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage	Temperatura stoccaggio